

羽村市立小学校、中学校への就学について

Ingreso a los colegios municipales de Hamura, primaria y secundaria

羽村市立の小学校、中学校について Sobre los colegios municipales de Hamura primaria y secundaria

羽村市には学校がいくつありますか？ Cuántos colegios hay en Hamura?

- ・羽村市には、公立の小学校が 7 つ、公立の中学校が 3 つあります。

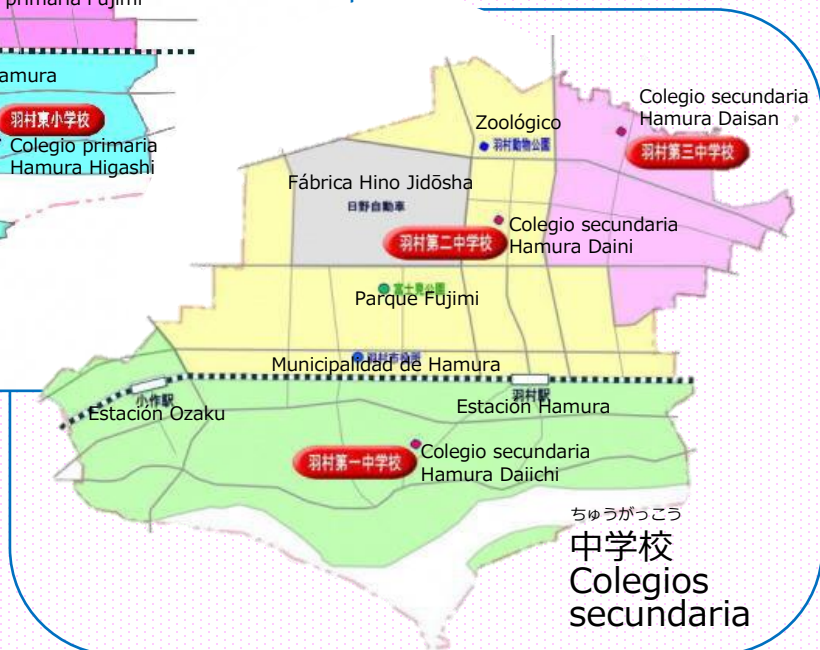
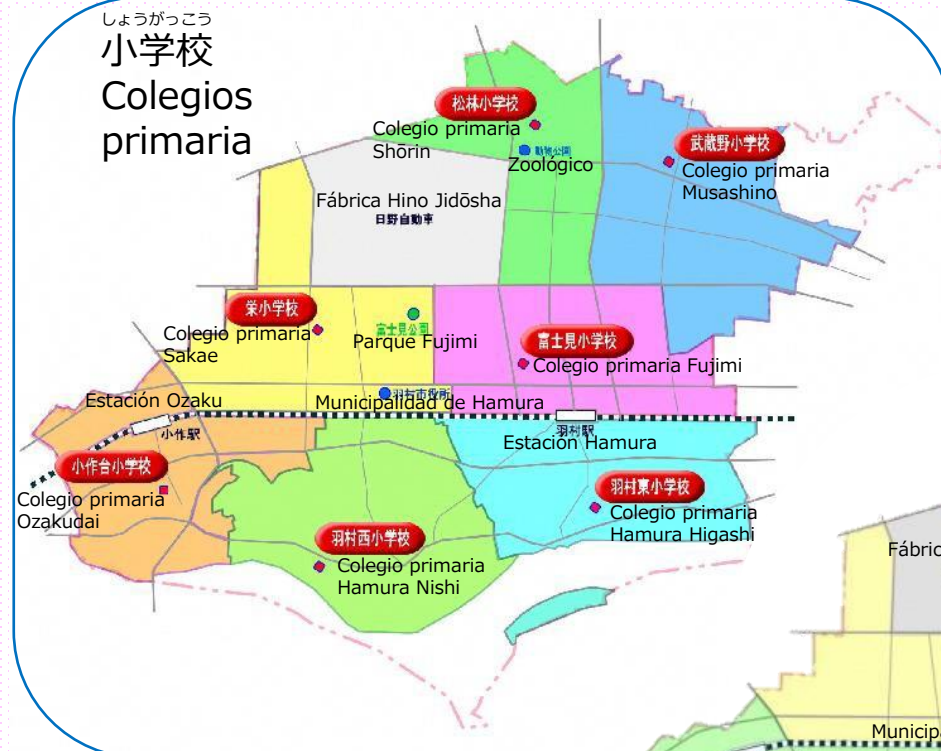
En Hamura hay 7 colegios públicos de educación primaria y 3 colegios públicos de educación secundaria

羽村市のどの学校に行くのですか？ Qué colegio de Hamura me corresponde?

- ・羽村市のどこに住んでいるかにより、行く学校が決まります。

El colegio que le corresponde se decide de acuerdo a la dirección en donde está registrado.

しょうがっこう 小学校 Colegios primaria



ちゅうがっこう 中学校 Colegios secundaria

小学校は何歳から何歳までいくのですか？ Desde qué edad hasta qué edad se estudia en primaria?

- ・ 小学校は、1年生から6年生まであります。

El colegio primaria es de 1ro a 6to grado.

- ・ 1年生は、その年の4月1日に6歳になっている子供です。

Se ingresa a 1ro el 1 de abril después de cumplidos los 6 años.

【参考】学年と年齢（年齢はその年の4月1日現在）
[Como referencia] Grado y edad
(la edad es la que tiene el 1 de abril de ese año)

1er grado ▶ 6 años	2do grado ▶ 7 años	3er grado ▶ 8 años
4to grado ▶ 9 años	5to grado ▶ 10 años	6to grado ▶ 11 años

中学校は何歳から何歳までいくのですか？ Desde qué edad hasta qué edad se estudia en secundaria?

- ・ 中学校は、1年生から3年生まであります。

El colegio secundaria es de 1ro a 3er grado.

- ・ 1年生は、その年の4月1日に12歳になっている子供です。

Se ingresa a 1ro el 1 de abril después de cumplidos los 12 años.

【参考】学年と年齢（年齢はその年の4月1日現在）
[Como referencia] Grado y edad
(la edad es la que tiene el 1 de abril de ese año)

1er grado ▶ 12 años	2do grado ▶ 13 años	3er grado ▶ 14 años
---------------------	---------------------	---------------------

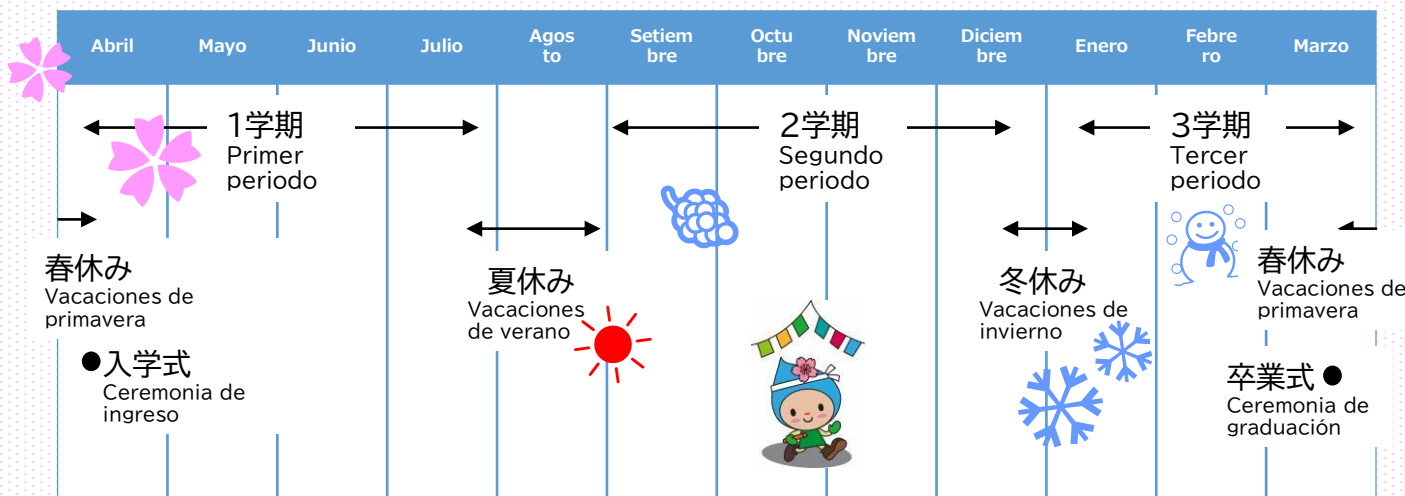
日本では、小学校1年生から、中学校3年生までが義務教育です。

En Japón, la educación es obligatoria desde 1ro de primaria hasta 3ro de secundaria

学校の1年間のスケジュールは？Cuál es la programación de un año?

- ・ 羽村市の学校は、4月に始まり、3月に終わります。

Los colegios en la ciudad de Hamura comienzan en abril y terminan en marzo.



羽村市の学校に入る流れ Procedimiento para ingresar a los colegios de Hamura

1. 羽村市へ引っ越す手続き (羽村市役所 1 階市民課)
Trámites para mudarse a Hamura (Municipalidad de Hamura 1er piso Shiminka)
2. 羽村市の学校へ入る手続き (羽村市役所 3 階学校教育課)
Trámites para ingresar al colegio (Municipalidad de Hamura 3er piso Gakkō Kyōikuka)
2. 外国の学校に入学する方は別の手続き (羽村市役所 3 階学校教育課)
Se necesitan realizar otros trámites para ingresar a colegios extranjeros (Municipalidad de Hamura 3er piso Gakkō Kyōikuka)
3. 入学する学校の決定通知 (学校教育課)
Notificación del colegio que le corresponde (Gakkō Kyōikuka)
4. 学校との面談の実施
Entrevista en el colegio
5. 学校生活の開始
Inicio de la vida escolar

日本語が心配な場合は… Si le preocupa el idioma japonés

羽村市では、小学生と中学生を対象とした放課後等日本語学習教室を実施しています。申込書は学校で配布しています。学校の先生にお話しをしてください。また、学校生活、勉強などの手助けをしてくれる日本語指導員を希望する場合も、学校の先生にお話しをしてください。

En la ciudad de Hamura, se realizan clases de japonés después de las clases del colegio dirigidas a estudiantes de primaria y secundaria. El formulario de inscripción se distribuye en el mismo colegio. Lo puede pedir al profesor. Además, si necesita un profesor de japonés que lo pueda ayudar en la vida escolar y los estudios, coméntele al profesor en el colegio.



はむらの学校は楽しいよ！ El colegio de Hamura es divertido!

Photo News

学校教育の様子

<中学生AED講習会>

6月16日、杏林大学保健学部救急救命学科の協力をいただき、市内全中学校の2年生を対象としたAED講習会を行いました。当日は、杏林大学の先生、学生の指導のもと、心肺蘇生法やAEDの使用法などを学びました。この事業は、羽村市・杏林大学連携事業の一環として実施しています。



▲Estudiantes realizando resucitación cardiopulmonar.

Curso de formación sobre DEA para estudiantes de secundaria

El 16 de junio, se realizó el curso de formación sobre DEA para estudiantes de 2do de secundaria de los colegios de la ciudad con la cooperación de la Facultad de Ciencias de la Salud, Departamento de Medicina de Urgencias de la Universidad Kyōrin. Ese día aprendieron resucitación cardiopulmonar y el uso del DEA con las instrucciones de los profesores y alumnos de la universidad. Este proyecto se lleva a cabo como parte de un proyecto de colaboración entre la ciudad de Hamura y la Universidad Kyōrin.

<オーケストラ鑑賞教室>

5月12日、国立音楽大学の協力をいただき、オーケストラ鑑賞教室を行いました。この鑑賞教室は、市内全小学校の5年生を対象とし、音楽の授業の一環として実施しているものです。

当日は、楽器の紹介なども交えながら、生のオーケストラの迫力ある演奏を鑑賞することができました。



▲Presentación

Curso de apreciación de la orquesta

El 12 de mayo con la cooperación de la Universidad de Música de Kunitachi, se realizó el curso de apreciación de la orquesta. Este curso está dirigido a todos los estudiantes de 5to grado de primaria de la ciudad y se realiza como parte de las clases de música. Ese día disfrutaron de la potente presentación de la orquesta en vivo y la introducción de los instrumentos.

<アートinはむら展鑑賞教室>

6月29日～7月7日、プリモホールゆとろぎで行われたアートinはむら展の会期に合わせ、アートinはむら展鑑賞教室を行いました。この鑑賞教室は、市内全小学校の4年生を対象とし、図画工作の授業の一環として実施しているもので、今年で15年目となります。

鑑賞教室の期間、延べ136人のボランティアの方や、作家の方に協力をいただき、児童は、様々な作品を鑑賞したり、お気に入りの作品の感想などをまとめたりしました。



▲Coordinadores y voluntarios



▲Apreciación interactiva con el artista.

Curso de apreciación de la exposición de arte Art in Hamura

El curso de apreciación se realizó durante el periodo de la exposición de arte en Primo Hall Yutorogi desde el 29 de junio hasta el 7 de julio. Este curso está dirigido a los estudiantes de 4to grado de primaria de la ciudad y se realiza como parte de las clases de arte. Este es el quinceavo año desde que comenzó.

Durante este periodo con la cooperación de 136 voluntarios y artistas, los niños apreciaron varios tipos de trabajo y escribieron sobre la obra que más les gusto.

▲「はむらの教育」
令和5年9月号から

6月

▲田植え当日の様子
▲Junio Sembrando arroz

当日は、多くの市内の農家の皆さんを講師とし、保護者や地域の皆さんの協力の下、田植えを行いました。児童は、素足で田んぼに入り、1列になって等間隔で苗を植えていきました。

8月

▲大きく育った稲
▲Agosto Arroz creciendo

10月

▲収穫を待つ稲
▲Octubre Arroz esperando ser cosechado

稲作体験の記録

市内全小学校の5年生を対象に、地域の資源を生かした体験学習を進めるとともに、日本の米文化について理解を深めることを目的として、稲作体験を行いました。

Experimentando el cultivo de arroz

Estudiantes de 5to grado de primaria de la ciudad participaron en el cultivo de arroz para promover el aprendizaje práctico donde se hizo uso de recursos locales y profundizaron la comprensión de la cultura de arroz en Japón.

Ese día varios agricultores de la ciudad fueron los instructores y en cooperación con los padres de familia y los vecinos, se sembró arroz. Los niños entraron al arrozal descalzos, formaron filas en intervalos iguales y sembraron arroz.

▲「はむらの教育」 令和5年11月号から

羽村市 教育委員会 生涯学習部学校教育課 TEL 042-555-1111(代表)

Ciudad de Hamura Departamento de Educación División de Educación Escolar TEL 042-555-1111